

Enquiry Concerning Political Justice
and its Influence on
Modern Morals and Happiness

政治正义论^上

论政治公正性及其对
现代道德观和价值观的影响

[英]威廉·古德温 著
郑博仁 钱亚旭 王惠 译

中国社会科学出版社

Enquiry Concerning Political Justice
and its Influence on
Modern Morals and Happiness

政治正义论

论政治公正性及其对
现代道德观和价值观的影响

[英] 威廉·古德温 著
郑博仁 钱亚旭 王惠 译

中国社会科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

政治正义论：论政治公正性及其对现代道德观和价值观的影响/[英] 威廉·古德温著；郑博仁、钱亚旭、王惠译.—北京：中国社会科学出版社，2011.1

ISBN 978-7-5004-8942-9

I. ①政… II. ①威…②郑…③钱…④王… III. ①政治思想史—研究—英国 IV. ①D095.61

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第137293号

责任编辑 张林
特约编辑 王月凌 任娜
责任校对 李莉
封面设计 格子工作室
技术编辑 戴宽

出版发行 中国社会科学出版社

社址 北京鼓楼西大街甲158号 邮编 100720

电话 010-84029450(邮购)

网址 <http://www.csspw.cn>

经销 新华书店

印刷 北京新魏印刷厂 装订 广增装订厂

版次 2011年1月第1版 印次 2011年1月第1次印刷

开本 710×1000 1/16

印张 46.75

字数 589千字

定价 68.00元(上、下册)

凡购买中国社会科学出版社图书，如有质量问题请与本社发行部联系调换
版权所有 侵权必究

❁ 关于作者及作品 ❁

威廉·古德温（1756—1836），英国社会思想家，英国浪漫主义文学的先驱。《政治正义论》（1793）是其开山之作。哈兹利特曾评论道：“没有一部作品能像《政治正义论》那样给这个国家的哲学界造成如此大的冲击。与古德温相比，汤姆·佩因应该改名为愚蠢的汤姆，帕列夫则是一个老女人，而埃德蒙·伯克就只能被称为一个华而不实的诡辩者。”

古德温的精神理论经常被称为功利主义，他的作品的确对功利主义的发展起到了重要的作用。他还创作了其他的一些哲学作品，如《询问者》（1798）和《关于人的思考》（1831），但是或许他更以小说而著称。《凯勒布·威廉斯历险记》（1794）是其最著名的小说。

古德温的哲学观点主要体现在《政治正义论》这本书中。这本书五年内就出了三个版本，作者对每个版本都进行了大量的改动。在此书中，古德温认为：政府是使社会腐朽的力量，依赖和无知因此永远存在；随着知识的传播，政府会变得越来越多余，政府的力量也会越来越弱；当真理征服了谬误、物质从属于精神，政治就会被扩大的个人道德所替代；在此过程中，严格的私人判断的练习和其在公众讨论中的公正表达起着重要的作用，这可以激发个人拒绝进行大范围的合作式、规则支配型的练习。古德温期望能到达这样一个阶段，在这个阶段，精神完全超越了物质，这样精神的完全性会呈现物质形态，我们就可以控制疾病和衰老；我们就会不朽。

《政治正义论》集中反映了古德温的政治哲学观点，并奠定了其哲学无政府主义创始人的地位。本书对人性作了剔骨见髓的剖析，认为人的本性绝非自恋、自私，而是追求正义、崇尚美德。著名诗人济慈曾研读过此书，因而其哲学、道德理念及政治主张对济慈有着深刻的影响。

本书一开始回顾了政治哲学和伦理学的最新发展动态，反驳

了那种认为道德和政治现象只是思潮、民族特点或奢侈品作用的观点，认为政府类型对人的经历有着重要的影响。第二篇主要讨论了人类社会、平等、权利、正义和私人判断的基本原理。在第三篇和第四篇的第一部分比较了作者自己的观点和现有的政府理论，论证的开篇都是说明人类理解力和教化的发展是没有本质限制的。在第四篇接下来的篇幅里，探讨了真理的特点以及真理和美德的关系，并继续分析了有关意志自由、哲学必要性的教条和道德动机特点的观点。第五至八篇主要把正义、平等和私人判断的原则应用于对政府机构、容忍、言论自由、法律、惩处理论以及所有权制度等问题的检验之中。

刘荣跃 编写

❁ 总 目 录 ❁

第一篇	从人的社会地位研究其能力	(1)
第二篇	社会原理	(81)
第三篇	政权原理	(129)
第四篇	论见解在社会与个人间的作用	(181)
第五篇	论立法和行政权	(323)
第六篇	与政治制度有关的民意问题	(495)
第七篇	论犯罪和惩罚	(575)
第八篇	论所有权	(651)

目录 CATALOGUE

上册

第一篇 从人的社会地位研究其能力

第一章	引言	1
第二章	政治社会史	7
第三章	政治制度的精神实质	13
第四章	人的性格来源于外部环境	21
第五章	人的自觉行为来源于见解	37
第六章	论气候的影响	61
第七章	论奢侈的影响	69
第八章	人类创造力的进步是永恒的	73

第二篇 社会原理

第一章	引言	81
第二章	论正义	85
附录一	论自杀	94
附录二	论决斗	95
第三章	论人类的平等	97
第四章	论个人的道德和义务	103
第五章	论权利	111
第六章	论个人判断的权利	119

第三篇 政权原理

第一章	政治理论家的体系·····	129
第二章	论社会契约·····	133
第三章	论约定·····	139
第四章	论政治权力·····	153
第五章	论立法·····	159
第六章	论服从·····	163
第七章	论政体·····	175

第四篇 论见解在社会与个人间的作用

第一章	论抵抗·····	181
第二章	论革命·····	191
第三章	论政治社团·····	205
第四章	论诛弑暴君·····	215
第五章	论真理的培养·····	221
附录	论认识与美德之联系·····	228
第六章	论真诚·····	235
附录一	对真诚的说明·····	243
附录二	论拒绝来访者的方式·····	251
第七章	论自由意志和必然性·····	255
第八章	从必然理论得出的推论·····	269
第九章	人类思想的机械论·····	279
第十章	论利己与利他·····	295
第十一章	论善恶·····	307

第一篇

第一章

引言



本书旨在研究一种公众社会或政治社会的形式，一种超越了单个家庭能互惠交往的准则，一个最能增进集体福利的体系；研究它将如何确保每个独立个体的行为得到有效保护，研究它如何确保每个人应得的生活保障及自由意志不被侵害，研究它如何能促使个体行为最大限度地为集体利益和全民幸福而服务。著此书的目的就是要帮助解决这些值得关心的问题。

究竟该从哪里开始这一系列的研究呢？恐怕没有哪项研究能比探求“政治制度的影响力”更为行之有效了；换言之，也就是探究一种能够改善人类社会存在状态的力量或今后能够使之改善的力量。关于这一点，尚存在着广泛的分歧。

之前广泛存在的假设是，政府的积极影响并不比其消极影响大到哪去（无论它是否依据明确的规定行事）。毫无疑问，从最严格的意义上讲，建立政府的目的本身就是消极的，即为了确保“我们”在任何内乱外侵的敌意中占有绝对的优势。但是，政府的影响是否就此止步不前而停留在其确立的初衷里呢？

那些相信政府的影响的确如此并仅此而已的人，必然只把“政治制度的影响力”当成了一个次要的问题，或最多认为它和其他研究对象一样重要。他们考查人的个性、家庭关系以及在个人情感驱动下的个人追求和爱好，并认为这些内容构成了人类生活的主体。我们现在所说的那些纯理论家们通常认为：个人生活是独立于所有政治体系和组织之外的，只有在那些脱离于常规的特殊紧急事件中，个人才会想起国家政权这个问题。比如，如果他侵犯了或被认为侵犯了集体利益，如果他发现自己有义务制止另外一个人去犯罪，如果他所处的社会受到外来入侵的威胁，这些情况会迫使他想起自己还有个国家，这些顾虑会迫使他思考如何才能最好地维护政治自由和避免劣政（即使危险并没有临近）。

许多最英勇的爱国者和在论述政权问题上最受欢迎的作家似乎都是从上述原则出发的，他们把道德和个人幸福当成一回事，而把政治当成另一回事。但是，他们在把个人道德和幸福看做本质上独立于社会政策的同时，却提出了一种正确的观点：一个人



能够赖以实现德行和享受快乐的保证，取决于我们的国家制度是否完善和执行得是否公允；并且热诚地呼吁人类注意，即使在目前公正和幸福的时刻里，也不要忘记那些预防措施和那个“慷慨的权力安排”^①，这一切可能有助于使前述的保证不为腐化和暴政所破坏^②。

但是，当我们承认受惠于这些作家们的劳动时（也许要更多感谢他们无畏的语言和那些爱国者的事迹），我不禁要质疑：他们所关心的话题是否比他们所能想到的具有更高、更广的意义？也许在某些情况下，政府不仅仅是家庭利益的捍卫者，而且还会是道德的大敌，也许它会悄无声息地渗透到我们每个人的气质里，不知不觉地用它的精神感染我们的个人世界。难道在某种程度上，古希腊和古罗马的居民不应该为他们所拥有的非凡艺术和戏剧，并为其在人类精神史上所占据的地位而感谢他们的政治自由吗？难道当今欧洲各国的政府不应该为其子民们所特有的卑鄙自私和他们那进展缓慢、盛衰无常的文学发展而负责吗？难道不是因为东方的政府在政治制度上的不利影响，才使得那些国家在文化或科学上几乎毫无进展吗？

当怀疑主义或科研精神引领我们开始了这些疑问时，我们就不会就此停止。我们面前还有广泛的探索余地：如果政府能如此悄无声息地对个人的内心深处也施加影响的话，谁还能限定它的活动范围？追溯这个世界中重大的道德罪恶和我们身受其害的种种灾难的源极——是否都可能源于政治制度？因此要消除这些罪恶和灾难，是否就要从根本上纠正政治制度的缺陷？我们会不会发现，企图单独和个别地改变人类道德的做法是不明智和无益的，而要想让人类获得真正的永久性的进步，其政治制度的改革必须和知识的增长同时并进呢？本书第一篇的任务就是要明确地

① 参见艾迪生（1672—1719）所写的悲剧：《加图》第四幕。（艾迪生是英国的论文家、诗人和政治家。加图（公元前95—前46），古罗马政治家，早期共和制度的拥护者，最后自杀。——译者）

② 这些话在大部分情况下适用于英国政治作家，从西德尼和洛克到《人类权利》的作家。卢梭和爱尔维修显然持有比他们更为广泛的观点。

回答这些问题。

为此而采用的研究方法将为：首先言简意赅地概述政治社会中存在的种种罪恶^①；其次，阐明这些弊害是由国家制度造成的^②；最后，论述国家制度并不是我们生存的不可或缺的条件，而是可以消除和纠正的^③。

① 参见第二章、第三章。

② 参见第四章。

③ 参见第五章、第六章、第七章、第八章。

第一篇

第二章

政治社会史



在本章，我们只要对政治社会的历史稍加回顾，就会有力地说明政治制度的影响范围。

人类的历史无非是一部犯罪史，这是一种古已有之的说法。对人类而言，社会这一形式之所以可取，是由于它可以满足我们的需求、增进我们的福利。如果我们考察一下政治社会存在以前我们所知道的人类，那就不能不产生一种伤感的情绪。虽然社会的主要功能是满足我们的需求、为大家提供便利，但它实现这个目的的程度还远远不够。虚弱、疾病、残废和死亡仍然威胁着我们，饥馑毁灭着成千上万人，瘟疫夺走了上万生命。痛苦披着各种伪装不断侵扰着人类，使我们日复一日地在无力和不满中挣扎，尽情欢乐只是一位稀客——一位驻足片刻的稀客。

但是，虽然从物质世界的结构中产生的弊害既不轻微也不少见，然而政治社会的历史已充分表明：在所有物种中，人类是其自身最难以应对的大敌。在他设计出来的各种毁灭和折磨他自己同类的方法当中，战争是最为可怕的。在造成许多轻微的伤害和进行各种分散的犯罪之后，他进而设计出战争这种使国家成为废墟、使世界人口变得稀少的计划。人类使用这种杀人的手段来夺取自己弟兄的生命，挖空心思来发明更巧妙的杀人方法，洋洋得意地去实现他可怕的目的——顷刻之间，成批的具有卓越才能的人被一扫而光，或者在痛苦和无人理睬的状况下慢慢死去，受尽一切躯体折磨的苦痛。

这是多么可怕景象啊！我们在看到战争的罪恶以后，还能不能找出这样的理由来宽慰自己呢？说它很少发生，或者说人们采取这种人类社会的最后手段是有其不得已的有力理由的？我们现在就分别研究一下。

迄今为止，战争一直被认为是同政治制度分不开的。最早的时代记载是征服者和英雄们的历史，如巴克斯，塞索斯特利斯，塞米拉密斯和居鲁士。这些君主统率着百万大军，摧毁了不计其数的城池，但仅有一小撮残部得以返归故里，其他将士都被疾病磨难、颠沛流离夺去了生命。此外，君主们给他们所征讨的国家带来的危害和死亡，自然比他们本国人民所遭受到的要严重得多。